

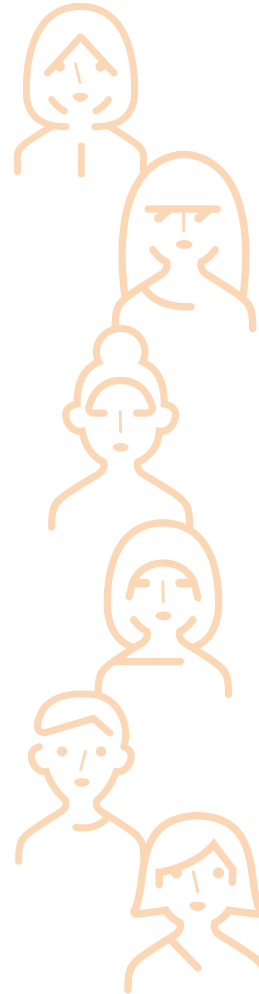
Prepoznati nasilje.
Pronaći pomoć.

STOP

Protiv
nasilja nad
ženama i
djevojkama



SADRŽAJ



PREDGOVOR 5

**PREPOZNATI NASILJE,
PRONAĆI POMOĆ** 6

ŠTO JE NASILJE? 8

**OVDJE MOŽETE
NAĆI POMOĆ** 24

Tel. linija za pomoć ženama
u slučaju nasilja/
24 sata za hitne pozive žena 25

Policija 26

Centri za zaštitu od nasilja 28

Sigurne kuće za žene 30

Pomoć na internetu 32

IMPRESUM 34

Sigurna
kuća

FRAUEN ZENTRUM

ÖIF ÖSTERREICHISCHER
INTEGRATIONS
FONDS

Lično savjetovanje i ponuda integracije za migrantice.

Satovi primanja za razgovore, seminari i ekskurzije na teme poziv i obrazovanje, kursevi njemačkog jezika, zdravlje, porodica, zaštita od nasilja i samoodređivanje. Ponuda je besplatna.

ÖIF-FRAUENZENTRUM

📍 Landstraßer Hauptstraße 26
1030 Wien

☎ 01 715 10 51 113

✉ frauen@integrationsfonds.at

U svim ÖIF-centrima za integraciju postoje specijalne ponude za žene.
integrationsfonds.at/frauen



integrationsfonds.at/frauen

PREDGOVOR

© BKA/Wenzel



Nasilje pogađa mnoge djevojke i žene nezavisno od njihovog porijekla, socijalnog sloja ili njihove vjere. Nasilje ostavlja psihičke i fizičke tragove od kojih pogođene pate do kraja svog života. Ova bi brošura trebala pružiti pomoć svim ženama koje su doživjele i doživljavaju nasilje.

© Armin Muratovic



Kao žena imate pravo na život bez nasilja u kome ćete sama odlučivati o svojoj sudbini. Niste sami. U Austriji ćete dobiti pomoć. Brojne savjetodavne službe nude vam pomoć i podršku. Na svima nama je da se suprotstavimo nasilju nad djevojkama i ženama.

Susanne Raab

Savezna ministrica za žene, porodicu, integraciju i medije

Franz Wolf

Direktor Austrijskog fonda za integraciju

PREPOZNATI NASILJE, PRONAĆI POMOĆ

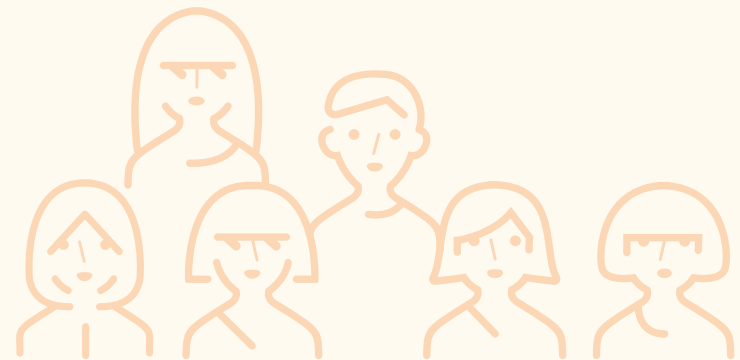
Nasilje nad ženama i djevojkama ima mnoge oblike. U ovoj brošuri govorimo o fizičkom, psihičkom, financijskom, seksualnom i kulturološkom nasilju.

Žene mogu da budu žrtve više oblika nasilja. Pogođene žene često se ne usuđuju o tome govoriti.



Često žene čak ne znaju da su doživjele nasilje. Sve to nije u redu.

Ova brošura ukazuje na različite primjere nasilja i nudi kontakte pogođenima u čitavoj Austriji. Jer, zapamtite, važno je: Govorite o tome i potražite pomoć!



ŠTO JE NASILJE

Što je fizičko nasilje?



Jedna osoba svjesno nanosi povrede tijelu druge osobe. To se na primjer događa:

- batinama, udarcima nogom
- davljenjem, povlačenjem za kosu

Ponekad nasilnik koristi i predmete kod čina nasilja.

Na žrtvama fizičkog nasilja često se vide tragovi:

- plave mrlje ili modrica na oku
- oguljotine, ogrebotine ili druge rane
- opekotine

„Kad je moj prijatelj ljut, vuče me za kosu ili čvrsto steže moju ruku.“

„Moj muž me tuče. Bojim ga se.“

„Moj partner mi nanosi bol. Udara me nogama i mlati raznim predmetima. Što da učinim?“

Fizičko nasilje nikad nije u redu!

Nanošenje tjelesnih povreda u Austriji je kažnjivo. Niste sami. Potražite pomoć – od stranice 24 naći ćete kontakte za pomoć.

Što je psihičko nasilje?

Psihičko nasilje se događa kad neka osoba drugu svjesno povređuje riječima ili svojim ponašanjem. Na primjer:

- psovanjem, uvredama, ponižavanjem
- ucjenama, izvršavanjem pritiska, prijetnjama
- kontrolisanjem, uhođenjem, praćenjem
- zatvaranjem, zabranom kontakata, oduzimanjem mobitela

Psihičko nasilje često i nije lako prepoznati kao fizičko nasilje. Ono ne ostavlja tragove koji su izvana vidljivi. Posljedice mogu da budu:

- tuga, depresije
- smanjeno samopouzdanje
- problemi sa spavanjem
- stid, strah

*„Moj muž me psuje i vrijeđa.
Govori mi da sam ružna i glupa.“*

*„Moj prijatelj me kontroliše.
Ljubomoran je i ne želi da
razgovaram sa drugim muškarcima.
Osjećam se kao u zatvoru.“*

*„Ne smijem sama izaći iz kuće.
Nemam ni mobitel i ne smijem
razgovarati s prijateljima.“*

Psihičko nasilje nikada nije u redu!

Nitko ne smije drugog čovjeka vrijeđati, psovati ili kontrolisati. Potražite pomoć – od stranice 24 naći ćete kontakte za pomoć.




Što je seksualno nasilje?


U seksualnim odnosima dozvoljeno je samo ono što svi koji u tome učestvuju žele. Uvijek mora da se akceptira „ne“. Seks ne smije da se događa pod pritiskom, prisilom ili ucjenjivanjem. Svatko se mora dobro osjećati. Ako tome nije tako, to je seksualno nasilje. Na primjer to može da bude:

- dodiri koje ne želite
- uznemiravanje (zviždanje za nekim, neprimjereni vicevi i fotografije)
- silovanje (u svim situacijama kad je netko prisiljen na seks, pa i u partnerstvu)


Mnoge se žrtve stide i ne žele o tome govoriti. Ali važno je da se nekome povjerite. Niste vi za to krivi. Kriv je uvijek počinitelj.



„Jedan moj poznanik često me dira. Razgovara sa mnom o seksu. Meni je to neugodno i to ne želim.“



„Ne želim imati više djece. Muž me prisiljava na seks bez zaštite. Kaže da je to moja dužnost kao žene.“

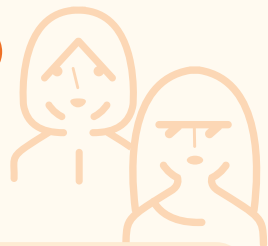


„Moj muž me prisiljava na seks. Ja to ne želim. On mi nanosi bol.“

Seksualno nasilje nikada nije u redu!

Važno je da s nekim razgovarate o tome. Niste sami. Potražite pomoć – od stranice 24 naći ćete kontakte za pomoć.

Što je financijsko nasilje?



Pomoću financijskog nasilja vrši se pritisak i iskazuje moć. Postoje različiti oblici:

- Žena sama zarađuje svoj novac, ali mora mužu dati sav svoj zarađeni novac ili joj on zabranjuje da otvori svoj vlastiti račun u banci.
- Muškarac zabranjuje svojoj ženi da radi i da sama zarađuje svoj vlastiti novac.
- Muškarac zarađuje novac, a žena nema vlastite prihode. On daje ženi premalo novca za kućanstvo i premalo za djecu.

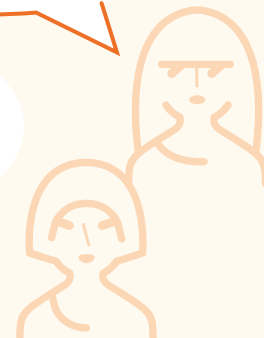
Ako oba partnera imaju svoje prihode, onda bi oboje morali i dati doprinos za izdatke zajedničkog kućanstva. U partnerskom odnosu prava, obaveze i odgovornosti moraju da budu pravedno podijeljeni.

„Ne smijem koristiti svoj novac. Moja porodica mi to zabranjuje. Ne smijem otvoriti svoj vlastiti račun u banci.“



„Željela bih se razvesti od svog muža. Ali on mi govori da bez njega nemam nikakvog novca i da neću da preživim.“

„Moj prijatelj mi ne dozvoljava da si kupim odjeću. Kaže da je to njegov novac, jer ga on zarađuje.“



Financijsko nasilje nikada nije u redu!

Vaš partner nema pravo da vam nešto zabrani. Potražite pomoć – od stranice 24 naći ćete kontakte za pomoć.

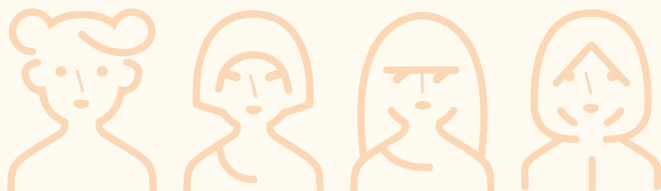


Što je kulturološko nasilje?

Nasilje zbog kulture može da ima mnogo različitih oblika. Svi su oni povezani s nekom predodžbom o „tradiciji“. Žrtve te i takve „tradicije“ su žene.

U kulturološko nasilje između ostalog spada:

- nasilje u ime časti
- prisilni brakovi
- žensko obrezivanje (FGM/C)



Što je nasilje u ime „časti“?

Žena smije u Austriji da živi onako kako to ona želi.

Mnogi muškarci ili porodice vjeruju da je njihova čast povezana s „ispravnim“ ponašanjem njihovih kćeri ili žena. Žene ne smiju donositi vlastite odluke.

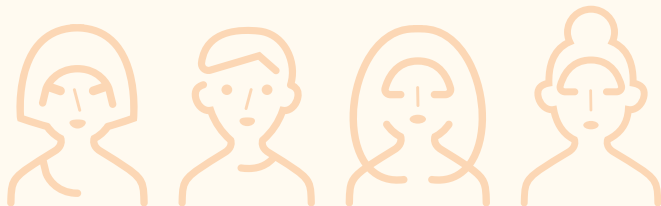
Porodice često vrše pritisak na žene. Mnogima se čak prijete, ucjenjuje ih se, odvodi ili ubija.

Što su prisilni brakovi?



Muškarac ili porodica prisile djevojku ili mladu ženu da se uda za nekog muškarca. Ako ona to ne želi, dolazi do prijetnji, nasilja ili čak do otmice (odvlačenje u inostranstvo). Često je prisilna udaja povezana i s drugim oblicima nasilja (fizičko, psihičko, seksualno nasilje).

Prisilni brakovi su u Austriji zabranjeni i predstavljaju krivično djelo.



Što je žensko obrezivanje?



Kod ženskog obrezivanja (FGM/C) uklanjaju se (obrezuju) u potpunosti ili samo djelomično vanjski spolni organi djevojke.

Često se govori kako je žensko obrezivanje dio kulture ili tradicije. Međutim, žensko obrezivanje nije nikakva tradicija već je to teška tjelesna povreda i u Austriji je to zabranjeno.

Nije dozvoljeno ni odvesti svoje dijete na obrezivanje u inostranstvo. Žensko obrezivanje ranjava tijelo i dušu. Žene često zbog toga pate čitav svoj život. Posljedice su između ostalog sljedeće:

- (po život opasne) upale
- bolovi kod spolnog odnosa
- neplodnost
- opasnost po život kod porođaja za majku i za dijete



„Moji mi roditelji ne dozvoljavaju da imam prijatelja. Kažu da to povređuje našu čast.“

„Stara sam 18 godina i željela bih studirati. No, roditelji žele da se udam za nepoznatog muškarca. Muškarca ne poznajem i strah me je.“



„Od kada su me obrezali imam bolove pri mokrenju. Što mogu da učinim protiv toga?“



„Obrezali su me kao dijete. Moj muž želi to isto napraviti i kod naših kćeri. Ja to ne želim. Što mogu učiniti?“



„Noseća sam, a žrtva sam sakaćenja genitalija (FGM). Bojim se porođaja. Mora li se učiniti carski rez? Gdje mogu dobiti informacije?“



Kulturološko nasilje nikada nije u redu!

U Austriji žene mogu same da odlučuju kakvo obrazovanje ili koju profesiju žele da izuče i za koga žele da se udaju. Žensko obrezivanje (FGM/C) i prisilni brakovi ovdje su zabranjeni. Potražite pomoć – od stranice 24 naći ćete kontakte za pomoć.

„Moj muž se ne ponaša dobro prema meni. Ne želim ga napustiti, jer se bojim da bi mogli da mi oduzmu djecu.“



„Nisam sretna u braku. Ne smijem da izlazim, a muž me kontroliše. Strah me je deportacije i zbog toga se ne mogu razvesti.“



„Ne govorim dobro njemački i ne radim. Muž me tuče, ali ja ne mogu da odem. Kako ću da živim sama?“



„Moja porodica ne želi da idem na kurs njemačkog jezika. Ja bih po njima morala da se brinem za kuću i za djecu.“



„Bojim se svog muža. Kamo da odem ako odem od njega? Ne želim sjediti na ulici.“



„Bojim se deportacije u svoju zemlju. Ako se vratim, obrezat će me. To je kod nas tradicija. Što mogu da uradim?“



Nasilje nikada nije u redu!

Niste sami. Razgovarajte o svojim brigama i strahovima.

Nađite hrabrosti i obratite se službama za savjetovanje, nadležnim organima ili udruženjima. Imate svoja prava i dobit ćete pomoć.

Na sljedećim stranicama naći ćete organizacije i osobe koje će vam pružiti pomoć.

OVDJE MOŽETE DA DOBIJETE POMOĆ

Pomoć preko telefona

Ako ste žrtva nasilja, možete iz čitave Austrije da nazovete telefonsku liniju za pomoć ženama u slučaju nasilja, a u Beču možete 24 sata dnevno da se javite na broj za hitne slučajeve za žene. Dobit ćete savjet u svakom trenutku, od 0 do 24 sata.



- Savjetovanje je anonimno i besplatno. Nitko neće vašu životnu priču ili vaše podatke dati dalje.
- Kad nazovete, razgovarate sa ženom ekspertom. Možete da ispričate što se desilo ili koji je vaš problem.

Tel. linija za pomoć ženama:
0800 / 222 555
24-sata
Hitni broj za žene
(samo u Beču): 01 / 71719

Ekspertica će pokušati da vam pomogne. Ona može da vas pošalje i drugim službama za savjetovanje – zavisno od toga što vam je potrebno.

Možete da postavite sva pitanja koja imate.

Ako ne govorite tako dobro njemački, postoje savjetovanja i na drugim jezicima:

24-sata dnevno hitni poziv za žene (samo u Beču): između ostalog na bosanskom/hrvatskom/srpskom, engleskom, dari/farsi, poljskom, španskom

Tel. linija za pomoć ženama: između ostalog na bosanskom/hrvatskom/srpskom, engleskom, rumunjskom, španskom, turskom, dari/farsi i arapskom

U hitnom slučaju: Nazovite policiju!

U Austriji je svaki oblik nasilja zabranjen. Nasilni čin možete da prijavite policiji.



Ako ste u opasnosti, policija može da izrekne mjeru udaljenja iz stana ili kuće i zabranu vraćanja te zabranu približavanja.

- Zabrana vraćanja u stan ili kuću:** Vaš partner ne smije više ući u stan ili u kuću.
- Zabrana približavanja:** Vaš partner vam ne smije prići bliže od 100 metara.

Ako je potrebno, policija može i uhapsiti vašeg partnera.



**Policija-
hitni poziv:
133**

**Evropski hitni
poziv:
112**

U hitnom slučaju trebate učiniti sljedeće:

Uzmite svoj mobitel.

Otiđite na neko sigurno mjesto. Na primjer u neku prostoriju koju možete da zaključate.

Ili izađite iz stana.

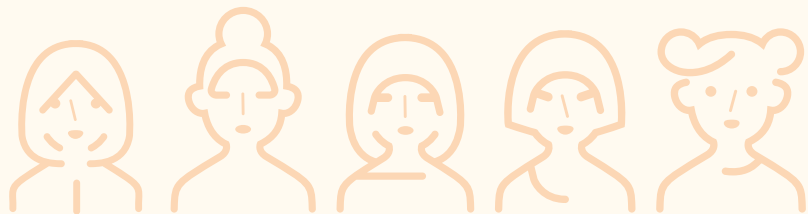
Nazovite policiju za hitne pozive (133) ili evropski hitni broj (112).

Recite prvo tko ste. Nakon toga ispričajte što se dogodilo. Na kraju dajte svoje podatke.

Policija će što je moguće brže doći do vas i pomoći vam!

Centri za zaštitu od nasilja

Žrtva ste nasilja? U centrima za zaštitu od nasilja dobit ćete pomoć i podršku.



- › Ako ste u akutnoj opasnosti, nazovite policiju. I policija može nakon toga informirati centre za zaštitu od nasilja.
- › U Austriji u svakoj saveznoj pokrajini postoji jedan centar za zaštitu od nasilja. U Beču se on zove služba za intervencije.
- › Pomoć je besplatna, a po želji i anonimna.
- › Svatko može stupiti u kontakt sa centrom za zaštitu od nasilja. Svejedno je odakle dolazite, kojeg ste spola i koliko ste stari.

- › Savjetnice i savjetnici za zaštitu od nasilja pomoći će vam ako ste u nevolji i pobrinuti se za vašu sigurnost. Pravne savjetnice i pravni savjetnici dat će vam važne informacije.
- › Nitko neće saznati vašu priču. Centri za zaštitu od nasilja ne daju dalje informacije i podatke.
- › U centrima za zaštitu od nasilja možete da dobijete savjete i na drugim jezicima.
- › Pod ovom adresom naći ćete kontakte u svojoj saveznoj pokrajini:
www.gewaltschutzzentrum.at



Ženske sigurne kuće



U sigurnim kućama dobit ćete zaštitu i savjete.
U svim savezним pokrajinama postoje sigurne kuće.

Kada mogu ići u žensku sigurnu kuću?

U sigurnu žensku kuću možete ići, ako ste prešli 18 godina, doživjeli nasilje ili ako tražite zaštitu od nasilja.

Mogu li povesti i svoju djecu?

Naravno da možete da povedete i svoju djecu. U sigurnim kućama postoje i obučene odgajateljice.

Gdje je najbliža sigurna kuća?

Skenirajte ove QR kodove

AÖF:



ZÖF:



Kako dugo mogu da ostanem?

Zависи o tome kakva vam je zaštita potrebna. Možete da ostanete nekoliko dana, ali i godinu dana.

Da li nešto košta, ako odem u sigurnu kuću?

Ako imate neki prihod, plaćate maleni iznos. Ako nemate, onda je boravak besplatan.

Što se događa u sigurnoj kući?

Dobit ćete sobu i zaštitu. Razgovarajte sa svojom savjetnicom o svojoj situaciji.

Što da radim ako je škola moje djece jako daleko?

Savjetnice će vam pomoći i pokušati naći rješenje.

Što ako želim da se ponovno vratim svom mužu?

To je vaša odluka. Ako će vam ponovno biti potrebna pomoć, možete da kontaktirate sigurnu kuću.

Adrese

Na www.bundeskanzleramt.gv.at/frauenserviceportal naći ćete brojne kontakte u svojoj saveznoj pokrajini. Ovu stranicu možete naći i otvoriti i pod ovim QR kodom:



Pričanje online/chat

Da li ste u hitnoj situaciji? Imate li pitanja? Želite li razgovarati s nekim?

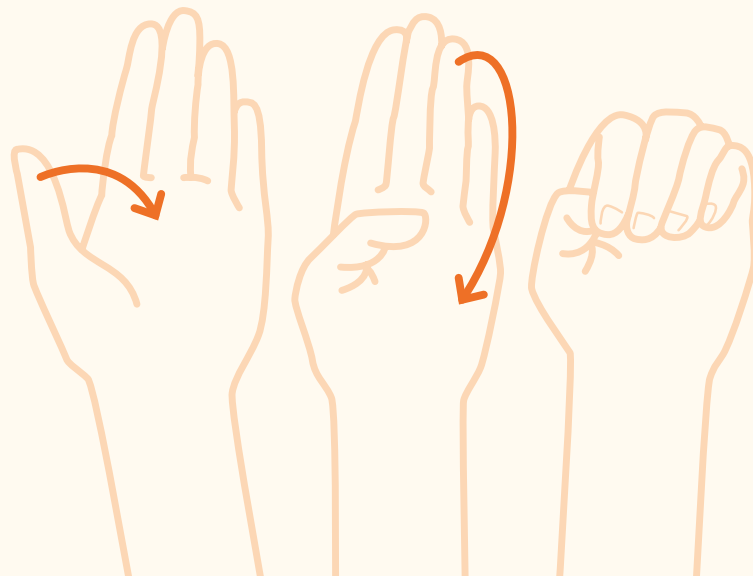
Na www.haltdergewalt.at možete povjerljivo da razgovarate (chat) s eksperticama i ekspertima.

Jezici na chatu: njemački, arapski, bosanski/hrvatski/srpski, engleski, dari/farsi, francuski, italijanski, poljski, ruski, somalijski, španski i turski.



Žrtva ste nasilja?

Ovim znakom ruke „**signal for help**“ možete pokazati drugima bez riječi da vam je potrebna pomoć. Stavite svoj palac na unutrašnju stranu šake. Tada položite ostale prste preko palca.



IMPRESSUM

Vlasnik, izdavač i adresa redakcije:

Österreichischer Integrationsfonds (ÖIF) – Fonds zur Integration von Flüchtlingen und (Austrijski integracijski fond – Fond za integraciju izbjeglica i migranata),
Schlachthausgasse 30, 1030 Wien
T +43(0)1/710 12 03-0, E office@integrationsfonds.at
Mjesto izdavanja i izrade: Schlachthausgasse 30, 1030 Wien

Redakcija:

Yvonne Brandstetter, ÖIF
Sophia Gummerer, ÖIF
Christine Sicher, ÖIF

Grafika i ilustracije: Annett Stolarski, B.A.C.K. Grafik- und Multimedia GmbH

Štampanje: Gerin Druck GmbH

Kooperacijski partner: FEM Süd, Austrijski crveni križ

Objavlivanje prema § 25 MedienG:

Sve informacije o vlasniku ovog medija i temeljnom usmjerenju mogu se pozvati na adresi www.integrationsfonds.at/impressum.

Isključenje odgovornosti:

Sadržaji ove brošure istraženi su i pripremljeni s najvećom mogućom pažnjom.

Ne preuzima se nikakva odgovornost za ispravnost, potpunost i aktualnost sadržaja.

Niti Austrijski integracijski fond ni ostali koji su učestvovali u izradi ove brošure nemaju odgovornost za štetu bilo koje vrste koje bi mogle nastati korištenjem, primjenom i posredovanjem u brošuri izloženih sadržaja.

Ukoliko ova brošura sadrži upućivanja na druge medije na koje Austrijski integracijski fond nema nikakav utjecaj, svaka odgovornost za sadržaje tih medija je isključena.

Za ispravnost informacija u medijima trećih odgovoran je vlasnik dotičnog medija.

Prilozi u ovoj publikaciji odražavaju mišljenja i stavove svojih autora, a ne sadržajne, a posebno ne političke stavova izdavača ili Austrijskog integracijskog fonda i Saveznog ministarstva za integracije i žena u Birou saveznog kancelara.

Autorsko pravo:

U ovoj brošuri objavljeni sadržaji zaštićeni su autorskim pravima. Bez prethodne pismene suglasnosti autora svako tehnički moguće ili tek u budućnosti moguće umnožavanje, obrada, raspačavanje i upotreba zabranjeni su bez obzira da li je plaćeno ili nije plaćeno.

Tel. linija
za pomoć ženama:
0800 / 222 555

24-sata
Hitni broj za žene
(samo u Beču):
01 / 71719

Policija-
hitni broj:
133

Evropski broj
za hitne
slučajeve:
112